



Dekret

Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

18452/2017

31.2 Amt für Obst- und Weinbau - Ufficio frutti-viticultura

Betreff:

Landesbestimmungen zur Absatzförderung
von Wein auf Drittlandsmärkten im Sinne
der Verordnung (EG) Nr. 1308/2013 -
Weinjahr 2017/2018

Oggetto:

Disposizioni provinciali per la promozione di
vino sui mercati dei Paesi terzi ai sensi del
regolamento (CE) n. 1308/2013 -
campagna 2017/2018

Die Verordnung (EU) Nr. 1308/2013 über eine gemeinsame Organisation der Agrarmärkte sieht in Artikel 45 der geltenden Fassung die Absatzförderung von Wein auf Drittlandsmärkten vor.

Die delegierte Verordnung (EU) 2016/1149 der Kommission vom 15. April 2016 zur Ergänzung der Verordnung (EU) Nr. 1308/2013 des Euro-päischen Parlaments und des Rates in Bezug auf die nationalen Stützungsprogramme im Weinsektor und zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 555/2008 der Kommission regelt in den Artikeln 9, 10 und 11 die Stützungs-maßnahme „Absatzförderung in Drittländern“.

Die Durchführungsverordnung (EU) 2016/1150 der Kommission vom 15. April 2016 mit Durchführungsbestimmungen zur Verordnung (EU) Nr. 1308/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates in Bezug auf die nationalen Stützungsprogramme im Weinsektor beinhaltet in den Artikeln 5 und 23 weitere Bestimmungen für die Stützungsmaßnahme „Absatzförderung in Drittländern“.

Das nationale Stützungsprogramm sieht Finanzmittel zur Absatzförderung von Wein in Drittländern vor, die jährlich auch auf die einzelnen Regionen und autonomen Provinzen aufgeteilt werden.

Das Ministerialdekret vom 10. August 2017, Nr. 60710, enthält die nationalen Anwendungsbestimmungen für die genannte Absatzförderung in Drittländern für das Weinwirtschaftsjahr 2017/2018 und gibt den Regionen und autonomen Provinzen die Möglichkeit, Einzelheiten zu bestimmen.

Das Dekret des Generaldirektors Nr. 70468 vom 29. September 2017 betreffend die Kundmachung zur Einreichung der Projekte enthält die Modalitäten zur Umsetzung des genannten Ministerialdekretes vom 10. August 2017, Nr. 60710.

Mit eigenem Beschluss Nr. 463 vom 2. Mai 2017 hat die Landesregierung dem Abteilungs-direktor der Abteilung Landwirtschaft die Befug-nis übertragen, sämtliche Maßnahmen in Zu-sammenhang mit der Anwendung der Veror-dnung (EU) Nr. 1308/2013 und entsprechende Durchführungsakte betreffend die gemeinsame Marktordnung für Wein und der ent-sprechenden nationalen Bestimmungen durchzuführen.

Um die Maßnahme den örtlichen Erforder-

Il regolamento (UE) n. 1308/2013 recante l'organizzazione comune dei mercati agricoli prevede nella versione vigente all'articolo 45 la promozione di vini nei mercati dei Paesi terzi.

Il regolamento delegato (UE) 2016/1149 della commissione del 15 aprile 2016 che integra il regolamento (UE) n. 1308/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio per quanto riguarda i programmi nazionali di sostegno al settore vitivinicolo e che modifica il regolamento (CE) n. 555/2008 disciplina agli articoli 9, 10 e 11 la misura di sostegno “promozione nei paesi terzi”.

Il regolamento di esecuzione (UE) 2016/1150 della Commissione del 15 aprile 2016 recante modalità di applicazione del regolamento (UE) n. 1308/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio per quanto riguarda i programmi nazionali di sostegno al settore vitivinicolo fissa agli articoli 5 e 23 ulteriori norme per la misura di sostegno “promozione nei paesi terzi”.

Il programma nazionale di sostegno prevede mezzi finanziari per la promozione di vino in Paesi terzi; i fondi sono ripartiti anche annualmente alle singole Regioni e Province autonome.

Il Decreto ministeriale 10 agosto 2017, n. 60710, recante le modalità attuative della misura „Promozione sui mercati dei Paesi terzi” campagna 2017/2018 prevede che le Regioni e le Province autonome possano adottare specifiche disposizioni.

Il Decreto direzionale n. 70468 del 29 settembre 2017 concernente l'avviso per la presentazione dei progetti dispone le modalità operative e procedurali per l'attuazione del predetto decreto ministeriale del 10 agosto 2017, n. 60710.

Con propria deliberazione del 02 maggio 2017, n. 463 la giunta provinciale ha delegato al direttore della ripartizione agricoltura l'assunzione di tutti provvedimenti in merito all'applicazione del regolamento (UE) n. 1308/2013 e relativi atti di attuazione concernenti l'organizzazione comune del mercato vitivinicolo e delle rispettive disposizioni nazionali.

Per adattare la misura alle peculiarità locali si

nissen anzupassen, wird es als zweckmäßig erachtet, folgende Landesbestimmungen zu verfügen.

Dies vorausgeschickt,

**verfügt der Direktor der Abteilung
Landwirtschaft**

1. Die Projekte für die Absatzförderung von Wein auf Drittlandmärkten im Sinne des Artikels 45 der Verordnung (EU) Nr. 1308/13 müssen für das Weinjahr 2017/2018 innerhalb 12.00 Uhr des 20. Oktober 2017 beim Amt für Obst- und Weinbau gemäß den Vorschriften laut Artikel 3 Absätze 2 bis 5 des Dekretes des Generaldirektors Nr. 70468 vom 29. September 2017 vorgelegt werden. Die im Artikel 3 Absatz 1 des genannten Dekrets definierten Einreichmodalitäten gelten auch für Projekte, die beim Amt für Obst- und Weinbau eingereicht werden. Gleichzeitig muss eine Kopie des Gesuches und der entsprechenden Dokumentation auch der Zahlstelle AGEA in Rom in elektronischer Form an die entsprechende PEC-Adresse protocollo@pec.agea.gov.it übermittelt werden.
2. Die erforderlichen Unterlagen entsprechen jenen des Artikels 4 des Dekretes des Generaldirektors Nr. 70468 vom 29. September 2017.
3. Die für die Absatzförderung zulässigen Weinkategorien entsprechen jenen des Artikels 4 des Ministerialdekretes vom 10. August 2017, Nr. 60710.
4. Die Antragsteller sind jene, welche im Artikel 3 des Ministerialdekretes vom 10. August 2017, Nr. 60710, angeführt sind und im Sinne des Artikels 5 Absatz 1 Buchstabe b die Bewerbung der Südtiroler Weinerzeugung vorsehen.
5. Die Projekte für die Absatzförderung sind in den Drittländern und deren Märkten laut Anhang M des Dekretes des Generaldirektors Nr. 70468 vom 29. September 2017 zulässig.
6. Die Projekte in einem bestimmten Drittland sind für jeden Antragsteller auf ein Jahr begrenzt.
7. Als zulässige Maßnahmen und

ritiene necessario emanar le seguenti disposizioni provinciali.

Ciò premesso,

**il direttore della ripartizione agricoltura
decreta**

1. I progetti per la promozione di vino sui mercati dei Paesi terzi, ai sensi dell'articolo 45 del regolamento (UE) n. 1308/13 possono essere presentati per la campagna 2017/2018 entro le ore 12.00 del 20 ottobre 2017 all' Ufficio fruttivitecatura ai sensi delle prescrizioni di cui all'articolo 3, commi 2 a 5, del decreto del direttore generale n. 70468 del 29 settembre 2017. La modalità di presentazione definita all'articolo 3, comma 1, del citato decreto si applica anche ai progetti presentati all'Ufficio fruttivitecatura. Contemporaneamente deve pervenire una copia della domanda e della relativa documentazione in formato elettronico anche all'AGEA Organismo pagatore a Roma tramite posta elettronica certificata a protocollo@pec.agea.gov.it .
2. La documentazione occorrente corrisponde a quella definita all'articolo 4 del decreto del direttore generale n. 70468 del 29 settembre 2017.
3. Le categorie di vino ammissibili alla promozione corrispondono a quelle definite all'articolo 4 del decreto ministeriale del 10 agosto 2017, n. 60710.
4. I soggetti proponenti sono coloro che sono indicati all'articolo 3 del decreto ministeriale del 10 agosto 2017, n. 60710, e che prevedono ai sensi dell'articolo 5, comma 1, lettera b, la promozione della produzione di vino dell'Alto Adige.
5. I progetti di promozione sono ammissibili nei paesi terzi e nei relativi mercati secondo l'allegato M del decreto del direttore generale n. 70468 del 29 settembre 2017.
6. I progetti in un determinato Paese terzo sono limitati per ogni richiedente alla durata di un anno.
7. Le azioni e sub-azioni ammissibili

Untermaßnahmen gelten all jene, die in Artikel 6 des Ministerialdekretes vom 10. August 2017, Nr. 60710 und in Artikel 14 des Dekretes des Generaldirektors Nr. 70468 vom 29. September 2017 angeführt sind. Die förderfähigen Kosten und die Modalitäten der Bescheinigung der Ausgaben sind im Anhang I des Dekretes des Generaldirektors Nr. 70468 vom 29. September 2017 angeführt.

8. Änderungen zum eingereichten Projekt müssen gemäß den Bestimmungen laut Artikel 11 des Dekretes des Generaldirektors Nr. 70468 vom 29. September 2017 erfolgen.
 9. Die Vorzugskriterien für die Rangordnung der neu eingereichten oder zur Verlängerung vorgelegten regionalen Projekte sind jene laut Artikel 10 des Ministerialdekretes vom 10. August 2017, Nr. 60710, mit der Punktzahl, welche im Anhang G des Generaldirektors Nr. 70468 vom 29. September 2017 vorgesehen ist.
 10. Bereits laufende mehrjährige Projekte haben bei der Zuteilung der Finanzmittel, welche der autonomen Provinz Bozen zur Verfügung stehen, den Vorzug.
 11. Multiregionale Projekte werden in dieser Ausschreibung nicht zugelassen.
 12. Im Sinne des Artikels 12 Absatz 7 des Ministerialdekretes Nr. 60710 vom 10. August 2017 beträgt der Mindestbetrag des zulässigen Beitrages je Drittland/Jahr 50.000,00 Euro. Artikel 3 Absatz 3 und die Anhänge B und B-bis, des Dekrets des Generaldirektors Nr. 70468 vom 29. September 2017 definieren den maximal zu beantragenden Beitrag und die Verfügbarkeit der zu fördernden Produkte der Absatzförderung.
 13. Für die Bewertung der Projekte wird ein beratendes Komitee von der Landesabteilung Landwirtschaft einberufen, welches aus drei Mitgliedern zusammengesetzt ist; diese werden jeweils von der Landesabteilung Landwirtschaft, der Landesabteilung Wirtschaft und der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen namhaft gemacht.
 14. Die Bewertung der vorgeschlagenen Projekte erfolgt laut den Artikeln 5 und 7 des Dekretes des Generaldirektors Nr.
- corrispondono a quelle elencate all'articolo 6 del decreto ministeriale del 10 agosto 2017, n. 60710 e all'articolo 14 del direttore generale n. 70468 del 29 settembre 2017. Le spese eleggibili e le modalità di certificazione delle spese sono riportate nell'allegato I del decreto del direttore generale n. 70468 del 29 settembre 2017.
 8. Variazioni ai progetti presentati devono avvenire in base all'articolo 11 del decreto del direttore generale n. 70468 del 29 settembre 2017.
 9. I criteri di priorità per la graduatoria dei progetti regionali nuovi o presentati per essere prorogati sono quelli di cui all'articolo 10 del decreto ministeriale del 10 agosto 2017, n. 60710, con il punteggio previsto dall'allegato G del decreto del direttore generale n. 70468 del 29 settembre 2017.
 10. Progetti pluriennali in corso d'opera hanno la preferenza nell'assegnazione dei fondi a disposizione della Provincia autonoma di Bolzano.
 11. Progetti multiregionali sono esclusi da questo bando.
 12. Ai sensi dell'articolo 12, comma 7 del decreto ministeriale n. 60710 del 10 agosto 2017 il contributo minimo ammissibile per progetto è fissato a 50.000,00 Euro per paese terzo/anno. L'art. 3 comma 3 e gli allegati B e B-bis del decreto del direttore generale n. 70468 del 29 settembre 2017 definiscono il contributo massimo richiedibile nonché la disponibilità dei prodotti oggetto di promozione.
 13. Ai fini della valutazione dei progetti è convocato da parte della Ripartizione provinciale agricoltura un comitato consultivo composto da tre membri designati rispettivamente dalla Ripartizione provinciale agricoltura, dalla Ripartizione provinciale economia e dalla Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Bolzano.
 14. La valutazione delle proposte di progetto si esegue in base agli articoli 5 e 7 del decreto del direttore generale n. 70468 del

70468 vom 29. September 2017.

29 settembre 2017.

15. Im Rahmen der finanziellen Verfügbarkeit wird auf Vorschlag des beratenden Komitees und mit Dekret des Abteilungsleiters die Liste der zugelassenen Projekte und ihrer Rangordnung erstellt und auf der Homepage der Landesabteilung Landwirtschaft veröffentlicht. Laut Artikel 8 des Dekretes des Generaldirektors Nr. 70468 vom 29. September 2017 wird innerhalb 6. Dezember 2017 dem Landwirtschaftsministerium sowie der Zahlstelle AGEA in Rom der Anhang N übermittelt.

15. Con decreto del direttore di ripartizione viene definita su proposta del Comitato di valutazione la lista dei progetti ammessi e la loro graduatoria nei limiti delle risorse finanziarie e pubblicata sul sito internet della Ripartizione provinciale agricoltura. In base all'articolo 6 del decreto del direttore generale n.70468 del 29 settembre 2017 entro il 6 dicembre 2017 viene inoltrato l'allegato N al Ministero delle politiche agricole, alimentari e forestali nonché all'AGEA Organismo pagatore a Roma.

Dieses Dekret wird im Amtsblatt der Region Trentino – Südtirol veröffentlicht.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino – Alto Adige.

**DER DIREKTOR DER ABTEILUNG
LANDWIRTSCHAFT**

**IL DIRETTORE DELLA RIPARTIZIONE
AGRICOLTURA**

Dr. Martin Pazeller



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor Il Direttore d'Ufficio	KRAUS ANDREAS	04/10/2017
Der Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione	PAZELLER MARTIN	04/10/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 5 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Andreas Kraus
codice fiscale: IT:KRSNRS68E08F132E
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 1376238
data scadenza certificato: 05/11/2018 00.00.00*

Am 04/10/2017 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 5 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Martin Pazeller
codice fiscale: IT:PZLMTN61D16E862O
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 2478311
data scadenza certificato: 05/09/2019 00.00.00*

Copia prodotta in data 04/10/2017

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

04/10/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma